

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal


 STAND:
03.02.2012

Behandlungsreife Geschäfte
Frühjahrsession und Sondersession Mai 2012
Objets prêts à être traités
Session de printemps et session spéciale mai 2012
Oggetti pronti per essere trattati
Sessione primaverile e sessione speciale maggio 2012

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Vorlagen des Parlaments
Objets du Parlement
Oggetti del Parlamento

			Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre						
1/	11.014	ns	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto		APK CPE CPE	Parl Parl Parl	Schneider-Schneiter Sommaruga Carlo		
	12.004	ns	Jahresbericht 2011 der GPK und der GPDel Rapport annuel 2011 des CdG et de la DéICdG Rapporto annuale 2011 della CdG e della DelCdG		GPK CdG CdG	Parl Parl Parl	Lustenberger, Binder, Roth- Bernasconi, Veillon		IIIa

x nicht im chronologischen Programm enthalten
 objet non inscrit au programme chronologique
 non iscritto nel programma cronologico

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.009	sn	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport Delegazione parlamentare svizzera presso l'AP NATO. Rapporto			Parl Parl Parl			V

Vereinigte Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

	12.200	vbv	Bundesgericht. Wahl eines nebenamtlichen Richters/einer nebenamtlichen Richterin-- Tribunal fédéral. Election d'un juge suppléant Tribunale federale. Elezione di un giudice supplente		GK CJ CG	VBV CR AF			
--	------------------------	-----	--	--	----------------	-----------------	--	--	--

Vorlagen des Bundesrates / Bundesgericht

Objets du Conseil fédéral / Tribunal fédéral

Oggetti del Consiglio federale / Tribunale federale

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Departement für auswärtige Angelegenheiten

Département des affaires étrangères

Dipartimento federale degli affari esteri

13/	11.036	s	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification Convenzione sulle munizioni a grappolo. Legge federale sul materiale bellico. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Haller Hiltpold		IIIb
	12.013	sn	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli Impiego di militari per la protezione della rappresentanza svizzera a Tripoli		SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE			IIIb
	12.014	ns	Aussenpolitischer Bericht 2011 Rapport de politique étrangère 2011 Rapporto sulla politica estera 2011		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Schneider-Schneiter Sommaruga Carlo		IIIa

Departement des Innern

Département de l'intérieur

Dipartimento federale dell'interno

Ev. 18/	09.095	n	jugend + musik. Volksinitiative jeunesse + musique. Initiative populaire gioventù + musica. Iniziativa popolare	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Gilli Aubert		IIIa
17/	09.076	n	Präventionsgesetz Loi sur la prévention Legge federale sulla prevenzione e sulla promozione della salute	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Humbel Rossini		IIIa
19/	10.107	n	Epidemiengesetz. Revision Loi sur les épidémies. Révision Legge sulle epidemie. Revisione		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Gilli Cassis		IIIb/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
25/	11.069	n	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale Legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione. Revisione totale		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI			IIIa/IV

Justiz- und Polizeidepartement

Département de justice et police

Dipartimento federale di giustizia e polizia

29/	08.080	s	Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification Contro le retribuzioni abusive. Iniziativa popolare. CO. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Schwaab		IIIa/IV
30/	09.086	n	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness Legge federale sulla protezione dei marchi. Modifica e progetto Swissness		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Fluri Nidegger		IIIa/IV
36/	11.013	n	Nachrichtenlose Vermögenswerte. Bericht über Abschreibung hängiger Vorstösse Fonds en déshérence. Rapport concernant le classement d'interventions parlementaires Averi non rivendicati. Rapporto lo stralcio di interventi parlamentari pendenti		WAK CER CET	EJPD DFJP DFGP	Noser Rime		IV
37/	11.018	n	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi Misure contro i matrimoni forzati. Legge federale	Fortsetzung Suite Continuazione	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Marra		IIIa
38/	11.022	n	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision Loi sur la nationalité. Révision totale Legge sulla cittadinanza. Revisione totale		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Wobmann Leuenberger-Genève		IIIa
40/	11.039	n	StGB, MStG und JStG. Unverjährbarkeit sexueller und pornografischer Straftaten an Kindern CP, CPM et DPMIn. Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel ou pornographique commis sur des enfants CP, CPM e DPMIn. Imprescrittibilità dei reati sessuali o di pornografia commessi su fanciulli imuberi		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni Chevalley		IIIa

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
41/	11.064	sn	Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie Costituzioni dei cantoni di Uri, Zugo, Basilea-Campagna, Argovia, Turgovia, Vaud, Ginevra e del Giura. Garanzia		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP			V
X43/	11.070	n	ZGB. Elterliche Sorge CC. Autorité parentale CC. Autorità parentale		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			IIIb

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports
Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport

Finanzdepartement
Département fédéral des finances
Dipartimento federale delle finanze

47/	08.053	n	Vereinfachung der Mehrwertsteuer Simplification de la TVA Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto	Entwurf 4 Projet 4 Disegno 4	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Hassler de Buman		IIIb/IV
49/	10.049	s	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification Legge sulle banche (garanzia dei depositi). Modifica	Entwurf 3 Projet 3 Disegno 3	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Noser Rime		IIIb
50/	10.060	s	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire Sicurezza dell'alloggio per i pensionati. Iniziativa popolare	Entwurf 1; Diff. Projet 1; Div. Disegno 1; Div.	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Fässler Hildegard de Buman		IIIb
53/	11.027	s	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen Double imposition. Complément aux diverses conventions Doppia imposizione. Completamento alle diverse convenzioni	Entwurf 10 Projet 10 Disegno 10	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIa

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
58/	11.044	n	Steueramtshilfegesetz Loi sur l'assistance administrative fiscale Legge sull'assistenza amministrativa fiscale		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp de Buman		IIIa/IV
59/	11.047	n	Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer. Änderung (Belebung des schweizerischen Kapitalmarktes) Loi sur l'impôt anticipé. Modification (Stimulation du marché suisse des capitaux) Legge federale sull'imposta preventiva. Modifica (Ripresa del mercato svizzero dei capitali)		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Noser Rime		IIIb
62/	11.051	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Rumänien Double imposition. Convention avec la Roumanie Doppia imposizione. Convenzione con la Romania		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
63/	11.052	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Schweden Double imposition. Convention avec la Suède Doppia imposizione. Convenzione con la Svezia		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
64/	11.053	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Singapur Double imposition. Convention avec Singapour Doppia imposizione. Convenzione con la Singapore		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
65/	11.054	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta Double imposition. Convention avec Malte Doppia imposizione. Convenzione con Malta		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
66/	11.055	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Slowakei Double imposition. Convention avec la Slovaquie Doppia imposizione. Convenzione con la Slovacchia		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
67/	11.056	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Korea Double imposition. Convention avec la République de Corée Doppia imposizione. Convenzione con la Repubblica di Corea		WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		Müller Philipp Darbellay		IIIb
69/	11.072	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Spanien Double imposition. Convention avec l'Espagne Doppia imposizione. Convenzione con la Spagna		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Darbellay		IIIb
70/	11.073	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Arabischen Emiraten Double imposition. Convention avec les Emirats Arabes Unis Doppia imposizione. Convenzione con gli Emirati Arabi Uniti		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Darbellay		IIIb
71/	11.074	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Hongkong Double imposition. Convention avec Hong Kong Doppia imposizione. Convenzione con Hong Kong		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Darbellay		IIIb

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
72/	11.075	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Russland Double imposition. Convention avec la Russie Doppia imposizione. Convenzione con la Russia		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Darbellay		IIIb
73/	11.076	n	IWF. Genehmigung der Quoten- und Gouvernanzreform FMI. Approbation de la réforme des quotes-parts et de la gouvernance FMI. Approvazione della riforma delle quote e della governance		APK CPE CPE	EFD DFF DFF	Riklin Kathy Lüscher		IIIa

Volkswirtschaftsdepartement

Département fédéral de l'économie

Dipartimento federale dell'economia

Ev. 74/	11.058	n	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi Circolazione delle specie di fauna e di flora protette. Legge federale	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Jositsch Maire Jacques-André		IIIb
Ev. 75/	11.059	n	Tierseuchengesetz. Änderung Loi sur les épizooties. Modification Legge sulle epizoozie. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Graf Maya Freysinger		IIIb
76/	11.060	s	Tierschutzgesetz. Änderung Loi sur la protection des animaux. Modification Legge federale sulla prtezione degli animali. Modifica		WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Schneider-Schneiter Freysinger		IIIb/IV
	12.010	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht Politique économique extérieure 2011. Rapport Politica economica esterna 2011. Rapporto		APK CPE CPE	EVD DFE DFE	Pfister Gerhard Fiala		IIIa
	12.015	sn	Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung Loi fédérale sur le soutien des associations faïtières de la formation continue Legge federale sul sostegno alle associazioni mantello della formazione continua		WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE			IIIb

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni

Ev. 78/	05.028	n	Bahnreform 2 Réforme des chemins de fer 2 Riforma delle ferrovie 2	Entwurf 11; Diff. Projet 11; div. Disegno 11; div.	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hutter Markus Quadri		IIIb
81/	10.019	s	Raumplanungsgesetz. Teilrevision Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle Legge sulla pianificazione del territorio. Revisione parziale	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bäumle Nordmann		IIIb

Bundeskanzlei

Chancellerie fédérale

Cancelleria federale

26/	01.080	s	Staatsleitungsreform Réforme de la direction de l'Etat Riforma della direzione dello Stato	Entwurf 6 Projet 6 Disegno 6	SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Fluri Hodgers		IIIb
88/	12.008	n	Legislaturplanung 2011 - 2015 Programme de législature 2011 - 2015 Programma della legislatura 2011 - 2015			BK ChF CaF			//

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Standesinitiativen**Initiatives des cantons****Iniziative cantonali****1. Phase / 1^{ère} phase / 1^a fase**

X90/	08.317	s	Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP Iv.ct. AG. Aiuto al suicidio. Modifica dell'articolo 115 del Codice penale	) ) ) )	RK CAJ CAG				
X98/	10.306	s	Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide Iv.ct. BL. Disciplinare a livello nazionale l'aiuto al suicidio	) ) )	RK CAJ CAG				
184/	08.324	s	Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax Iv.ct. ZH. Riforma del sistema fiscale. Easy Swiss Tax	) ) )	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Meier-Schatz		IV
108/	10.309	s	Kt.Iv. BS. Vereinfachung des Steuersystems Iv.ct. BS. Simplification du système fiscal Iv.ct. BS. Semplificazione del sistema fiscale. Procedura armonizzata	) ) ) )	WAK CER CET		Rime		
152/	08.325	s	Kt.Iv. NE. Direkte Besteuerung natürlicher Personen. Erhebung an der Quelle Iv.ct. NE. Introduire la perception à la source de l'impôt direct des personnes physiques Iv.ct. NE. Introdurre la ritenuta alla fonte dell'imposta diretta delle persone fisiche		WAK CER CET		Meier-Schatz		IV
X136/	09.321	s	Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Familienzulagen Iv.ct. GE. Loi fédérale sur les allocations familiales Iv.ct. GE. Legge federale sugli assegni familiari		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Bortoluzzi Cassis		IV
142/	10.304	s	Kt.Iv. JU. Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung Iv.ct. JU. Loi sur l'assurance-chômage. Modification Iv.ct. JU. Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Modifica		WAK/SGK CER/ CSSS CET/CSS		Flückiger Sylvia		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Ev. 143/	10.305	s	Kt.lv. JU. Für die Gleichbehandlung der Feuerwehrleute im EOG lv.ct. JU. Pour une égalité de traitement de la part de la LAPG envers les sapeurs-pompiers lv.ct. JU. Per la parità di trattamento dei pompieri nella LIPG	)	SGK CSSS CSS				V
137/	10.311	s	Kt.lv. GE. Revision des Strafgesetzbuches lv.ct. GE. Modification du Code pénal lv.ct. GE. Modifica del Codice penale	) ) )	RK CAJ CAG		Freysinger		IV
178/	10.320	s	Kt.lv. VS. Prostitutionsverbot für Minderjährige lv.ct. VS. Interdiction de la prostitution des mineurs lv.ct. VS. Vietare ai minori l'esercizio della prostituzione	) ) )	RK CAJ CAG		Sommaruga Carlo		
153/	10.318	s	Kt.lv. NE. Berufslehre für Sans-Papiers lv.ct. NE. Pour que les sans-papiers aient accès à l'apprentissage lv.ct. NE. Permettere l'accesso dei "sans papiers" all'apprendistato	) ) )	SPK CIP CIP				
110/	10.325	n	Kt.lv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers lv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière lv.ct. BS. Accesso dei "sans-papiers" al tirocinio	) ) )	SPK CIP CIP		Müller Philipp Perrin		IV
144/	10.330	n	Kt.lv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus lv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal lv.ct. JU. Accesso dei giovani in situazione irregolare al tirocinio	) ) ) )	SPK CIP CIP				
X171/	10.321	n	Kt.lv. TI. Anhebung der Zahl der Bundesratsmitglieder von sieben auf neun lv.ct. TI. Pour un Conseil fédéral à neuf membres lv.ct. TI. Aumento del numero dei membri del Consiglio federale da sette a nove	)	SPK CIP CIP		Fluri Bugnon		IV
111/	10.326	n	Kt.lv. BS. Ein neuer Religionsartikel lv.ct. BS. Adopter un nouvel article sur les religions lv.ct. BS. Nuovo articolo sulla religione	)	SPK CIP CIP		Fluri Marra		IV
Ev. 112/	10.327	s	Kt.lv. BS. Elektronische Fussfesseln lv.ct. BS. Bracelet électronique lv.ct. BS. Bracciale elettronico	) ) )	RK CAJ CAG				
Ev. 99/	10.329	s	Kt.lv. BL. Definitiver Einsatz der elektronischen Fussfessel lv.ct. BL. Introduction définitive du bracelet électronique lv.ct. BL. Introduzione definitiva del bracciale elettronico	) ) )	RK CAJ CAG				

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
X94/	10.333	s	Kt.Iv. AG. Nationales Verhüllungsverbot im öffentlichen Raum Iv.ct. AG. Interdiction de se couvrir le visage dans les lieux publics Iv.ct. AG. Vietare il velo integrale in tutto lo spazio pubblico svizzero		SPK CIP CIP		Heim Hiltpold		IV
X113/	10.334	s	Kt.Iv. BS. Gegen EU-Schlachttiertransporte auf Schweizer Strassen Iv.ct. BS. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie Iv.ct. BS. Contro il transito sulle strade svizzere di animali vivi da macello provenienti dall'UE		WBK CSEC CSEC		Graf Maya Freysinger		IV
172/	11.305	s	Kt.Iv. TI. Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung und Rückvergütung eines Grossteils der Quellensteuer-Ausgleichszahlungen an das Tessin Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source Iv.ct. TI. Rinegoziare l'Accordo sui frontalieri e rifondere al Ticino gran parte del ritorno dell'imposta alla fonte		WAK CER CET		Flückiger Sylvia Pelli		IV

Parlamentarische Initiativen

Initiatives parlementaires

Iniziativa parlamentari

2. Phase / 2^a phase / 2^a fase

Ev. 290/	02.418	n	Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure Iv.pa. Hegetschweiler. Rumore causato dagli aeromobili. Garanzie procedurali	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bäumle van Singer		IV
188/	04.439	n	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision Iv.pa. Gruppo C. Legge sugli stupefacenti. Revisione		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Fehr Jacqueline Cassis		IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
331/	06.490	n	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Maggiore protezione dei consumatori. Modifica dell'articolo 210 del Codice delle obbligazioni	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Leutenegger Oberholzer Nidegger		IIIb
301/	07.419	n	Pa.Iv. Hochreutener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik Iv.pa. Hochreutener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel Iv.pa. Hochreutener. Base costituzionale per una politica familiare esaustiva		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Weibel Rossini		IIIb
354/	07.455	n	Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité Iv.pa. Maury Pasquier. Ratifica della Convenzione n. 183 dell'ILO sulla tutela della maternità		SGK CSSS CSS	EVD DFE DFE	Schenker Silvia van Singer		IIIb
295/	07.501	n	Pa.Iv. Heim. Nationales Krebsregister Iv.pa. Heim. Registre national du cancer Iv.pa. Heim. Registro nazionale dei tumori	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	SGK CSSS CSS				V
251/	08.457	n	Pa.Iv. Bourgeois. Ernährungssouveränität Iv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire Iv.pa. Bourgeois. Sovranità alimentare	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	WAK CER CET	EVD DFE DFE			V
343/	09.462	n	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service Iv.pa. Lüscher. Liberalizzare gli orari di apertura dei negozi situati nelle stazioni di servizio		WAK CER CET	EVD DFE DFE	Noser de Buman		IIIb
444/	09.474	s	Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface Iv.pa. CAPTE-CS. Flessibilizzazione della politica in materia di superficie boschiva		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Jans Favre Laurent		IIIb
246/	09.510	n	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail Iv.pa. Bigger. Salvaguardia dell'esportazione di bestiame dalla Svizzera	Entwurf 2; Diff. Projet 2; div. Disegno 2: div.	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Darbellay		V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Ev. 449/ 10.443	s		Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative "gegen die Abzockerei" Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives" Iv.pa. CAG-CS. Controprogetto indiretto all'iniziativa popolare "contro le retribuzioni abusive"	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Nidegger		IIIa/IV
441/ 11.468	s		Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires Iv.pa. Ufficio CS. Compensazione del rincaro sulle retribuzioni e sulla previdenza professionale dei parlamentari		Bü Bu Uf		Graf-Litscher Hodgers		IIIb
1. Phase / 1^{ère} phase / 1^a fase									
375/ 10.488	n		Pa.Iv. Neiryck. Gebührenreduktion für die eidgenössische Medizinalprüfung Iv.pa. Neiryck. Réduction des taxes pour l'examen fédéral de médecine Iv.pa. Neiryck. Ridurre le tasse dell'esame federale di medicina		WBK CSEC CSEC		Riklin Kathy Reynard		IV
439/ 10.537	n		Pa.Iv. Zisyadis. Bürokratie-Stopp! Iv.pa. Zisyadis. Stop à la bureaucratie! Iv.pa. Zisyadis. Stop alla burocrazia!		SPK CIP CIP		Joder Leuenberger-Genève		IV
326/ 07.413	n		Pa.Iv. (Lang) Vischer Daniel. Keine Militärgerichte für Zivilpersonen Iv.pa. (Lang) Vischer Daniel. Plus de civils traduits devant des tribunaux militaires Iv.pa. (Lang) Vischer Daniel. Sottrarre i civili alla giustizia militare		RK CAJ CAG		Fluri Nidegger		IV
265/ 07.459	n		Pa.Iv. Fasel. Obligatorische Weiterbildung Iv.pa. Fasel. Formation continue obligatoire Iv.pa. Fasel. Perfezionamento obbligatorio		WBK CSEC CSEC		Müri Fiala		IV
397/ 08.527	n		Pa.Iv. Riklin Kathy. Abschaffung des Schuldzinsenabzuges und des Eigenmietwertes auf selbstgenutztem Wohneigentum Iv.pa. Riklin Kathy. Logement occupé par son propriétaire. Suppression de la déduction des intérêts passifs et suppression de la valeur locative Iv.pa. Riklin Kathy. Soppressione della deduzione per gli interessi passivi e del valore locativo nell'ambito della proprietà abitativa per uso proprio		WAK CER CET				V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
277/	10.435	n	Pa.Iv. Galladé. Verbot der Prostitution Minderjähriger Iv.pa. Galladé. Interdire la prostitution des mineurs Iv.pa. Galladé. Vietare la prostituzione minorile	) ) )	RK CAJ CAG		Freysinger		IV
243/	10.439	n	Pa.Iv. Barthassat. Verbot der Prostitution Minderjähriger Iv.pa. Barthassat. Interdire la prostitution des mineurs Iv.pa. Barthassat. Vietare la prostituzione minorile	) ) )	RK CAJ CAG		Sommaruga Carlo		
383/	10.446	n	Pa.Iv. Perrinjaquet. Jugendliche Sans-Papiers. Berufsbildung ja, aber keine Umgehung des Rechts Iv.pa. Perrinjaquet. Jeunes sans papiers. Une formation professionnelle, mais pas de passe-droits Iv.pa. Perrinjaquet. Garantire ai giovani privi di documenti una formazione professionale che non eluda la legge		SPK CIP CIP		Müller Philipp Perrin		IV
260/	10.448	n	Pa.Iv. (Donzé) Streiff. Rechtsordnung, Werte und Religionsfrieden sichern Iv.pa. (Donzé) Streiff. Préservation de l'ordre juridique, de nos valeurs et de la paix religieuse Iv.pa. (Donzé) Streiff. Preservare l'ordinamento giuridico, i valori e la pace religiosa		SPK CIP CIP		Fluri Marra		IV
324/	10.463	n	Pa.Iv. (Kunz) Müri. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG Iv.pa. (Kunz) Müri. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV Iv.pa. (Kunz) Müri. Direttive e criteri chiari sull'obbligo di diffusione sancito nella LRTV		KVF CTT CTT		Fehr Jacqueline Français		IV
402/	10.465	n	Pa.Iv. (Schlüer) Geissbühler. Verdeckte Fahndung zur Verbrechensprävention Iv.pa. (Schlüer) Geissbühler. Recherches secrètes dans le but de prévenir les crimes Iv.pa. (Schlüer) Geissbühler. Ricerche sotto copertura per la prevenzione di crimini		RK CAJ CAG		Vischer Daniel Lüscher		IV
217/	10.469	n	Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement Iv.pa. Gruppo V. Raccomandazione di voto in caso di iniziativa e controprogetto		SPK CIP CIP		Gross Andreas Hiltbold		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
377/	10.471	n	Pa.Iv. Nordmann. Sonderuntersuchung der Fehler der UBS seit 2000 durch die Finma Iv.pa. Nordmann. Pour une enquête spéciale de la FINMA sur les dysfonctionnements de l'UBS dès l'an 2000 Iv.pa. Nordmann. Per un'inchiesta speciale della FINMA sulle disfunzioni di UBS a partire dal 2000		WAK CER CET				V
305/	10.474	n	Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels Iv.pa. Hodgers. Usi linguistici nei media audiovisivi		WBK CSEC CSEC		Riklin Kathy Aubert		IV
306/	10.475	n	Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales Iv.pa. Hodgers. Insegnamento delle lingue nelle scuole. Dare la priorità alle lingue nazionali		WBK CSEC CSEC		Müri Aubert		IV
307/	10.476	n	Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle Iv.pa. Hodgers. In pubblico i membri del Consiglio federale devono esprimersi in una lingua ufficiale		WBK CSEC CSEC				V
286/	10.477	n	Pa.Iv. Heer. Strafverschärfung bei Kriminaltourismus Iv.pa. Heer. Aggravation de la peine pour les infractions commises par de faux touristes Iv.pa. Heer. Inasprimento della pena in caso di turismo del crimine		RK CAJ CAG		Jositsch Lüscher		IV
237/	10.482	n	Pa.Iv. Amherd. Schaffung eines einheitlichen Rahmengesetzes für den Schweizer Strafvollzug Iv.pa. Amherd. Harmonisation de l'exécution pénale. Nouvelle loi-cadre Iv.pa. Amherd. Emanare una legge quadro unitaria per l'esecuzione delle pene in Svizzera		RK CAJ CAG				V
373/	10.486	n	Pa.Iv. Neiryck. Änderung von Artikel 119 der Bundesverfassung Iv.pa. Neiryck. Modification de l'article 119 de la Constitution Iv.pa. Neiryck. Modifica dell'articolo 119 della Costituzione federale		WBK CSEC CSEC				V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
374/	10.487	n	Pa.Iv. Neiryndck. Änderungen des Bundesgesetzes über genetische Untersuchungen beim Menschen Iv.pa. Neiryndck. Modifications à la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine Iv.pa. Neiryndck. Modifica della legge federale sugli esami genetici sull'essere umano		WBK CSEC CSEC				V
387/	10.491	n	Pa.Iv. (Prelicz-Huber) van Singer. Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Gleiche Abzüge für alle Einkommen Iv.pa. (Prelicz-Huber) van Singer. Modification de la loi sur l'assurance-chômage. Appliquer le même taux de cotisation à tous les revenus Iv.pa. (Prelicz-Huber) van Singer. Modifica della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Deduzioni uguali per tutti i redditi		WAK CER CET		Hassler de Buman		IV
201/	10.501	n	Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes Iv.pa. Gruppo S. Organo per la trasparenza delle finanze dei partiti		SPK CIP CIP		Joder Hiltbold		IV
427/	10.503	n	Pa.Iv. Thorens Goumaz. Für den nachhaltigen Umgang mit Regenwasser Iv.pa. Thorens Goumaz. Pour une gestion durable des eaux de pluie Iv.pa. Thorens Goumaz. Per una gestione sostenibile dell'acqua piovana		UREK CEATE CAPTE		Killer Hans Favre Laurent		IV
259/	10.504	n	Pa.Iv. de Buman. Wiedereinführung der Kantonsklausel im Arbeitslosenversicherungsgesetz Iv.pa. de Buman. Réintroduction de la clause cantonale dans l'assurance-chômage Iv.pa. de Buman. Reinserimento della clausola cantonale nell'assicurazione contro la disoccupazione		WAK CER CET		Flückiger Sylvia		IV
281/	10.512	n	Pa.Iv. Glanzmann. Symbole der christlich-abendländischen Kultur sind im öffentlichen Raum zulässig Iv.pa. Glanzmann. Autoriser dans l'espace public les symboles de l'Occident chrétien Iv.pa. Glanzmann. È lecito esporre negli spazi pubblici simboli della cultura occidentale cristiana		SPK CIP CIP		Leuenberger-Genève Marra		IV
404/	10.521	n	Pa.Iv. Schmid-Federer. Straftatbestand digitaler Hausfriedensbruch Iv.pa. Schmid-Federer. Créer l'infraction pénale de la violation de domicile par des moyens informatiques Iv.pa. Schmid-Federer. Reato di violazione di domicilio per via digitale		RK CAJ CAG		Jositsch Lüscher		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
312/	10.522	n	Pa.Iv. Joder. Abschaffung der Wiedergutmachung nach Artikel 53 StGB Iv.pa. Joder. Réparation du dommage. Abrogation de l'article 53 CP Iv.pa. Joder. Abrogazione della riparazione secondo l'articolo 53 CP		RK CAJ CAG		Jositsch Lüscher		IV
388/	10.523	n	Pa.Iv. (Prelicz-Huber) Müller Geri. Gesetz über die Bekämpfung von rassistischer Diskriminierung Iv.pa. (Prelicz-Huber) Müller Geri. Pour une loi contre la discrimination raciale Iv.pa. (Prelicz-Huber) Müller Geri. Legge sulla lotta contro la discriminazione razziale		RK CAJ CAG		Fluri Freysinger		IV
408/	10.525	n	Pa.Iv. Segmüller. Krisenmanagementorgan auf Stufe Bund Iv.pa. Segmüller. Organe fédéral de gestion des crises Iv.pa. Segmüller. Organo di gestione delle crisi a livello di Confederazione		SPK CIP CIP				V
297/	10.531	n	Pa.Iv. Hiltpold. Regelung der Mediatorentätigkeit in der Schweiz Iv.pa. Hiltpold. Organisation de la profession de médiateur en Suisse Iv.pa. Hiltpold. Organizzazione della professione di mediatore in Svizzera		RK CAJ CAG		Huber Freysinger		IV
322/	10.532	n	Pa.Iv. Kaufmann. Keine Wettbewerbsverzerrungen gegenüber privaten Bildungsanbietern Iv.pa. Kaufmann. Les prestataires privés de la formation professionnelle ne doivent pas subir de distorsions de concurrence Iv.pa. Kaufmann. Gli operatori privati della formazione non devono subire distorsioni della concorrenza		WBK CSEC CSEC		Riklin Kathy Maire Jacques-André		IV
218/	10.533	n	Pa.Iv. Fraktion V. Sofortabschreibungen ohne steuerliche Aufrechnungen Iv.pa. Groupe V. Amortissements immédiats sans incidences fiscales Iv.pa. Gruppo V. Ammortamenti immediati senza imposizione fiscale		WAK CER CET		Leutenegger Oberholzer Meier-Schatz		IV
419/	10.534	n	Pa.Iv. Stahl. Änderung von Artikel 164 der Bundesverfassung Iv.pa. Stahl. Modification de l'article 164 de la Constitution Iv.pa. Stahl. Modifica dell'articolo 164 della Costituzione federale		SPK CIP CIP		Humbel Hiltpold		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
392/	10.535	n	Pa.Iv. Reimann Lukas. Systemwechsel. Punktesystem statt unkontrollierter Zuwanderung Iv.pa. Reimann Lukas. Instauration d'un système à points permettant de contrôler l'immigration Iv.pa. Reimann Lukas. Cambiamento di sistema. Sistema a punti anziché immigrazione incontrollata		SPK CIP CIP		Müller Philipp Marra		IV
253/	10.536	n	Pa.Iv. Carobbio Guscetti. Offenlegung von Interessenkonflikten im Gesundheitswesen Iv.pa. Carobbio Guscetti. Conflits d'intérêts dans le domaine de la santé. Garantir la transparence Iv.pa. Carobbio Guscetti. Trasparenza sui conflitti d'interesse in ambito sanitario		SGK CSSS CSS		Bortoluzzi Parmelin		IV
413/	10.540	n	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Das Berufsgeheimnis von Geistlichen Iv.pa. Sommaruga Carlo. Secret professionnel des ecclésiastiques Iv.pa. Sommaruga Carlo. Segreto professionale degli ecclesiastici		RK CAJ CAG		Stamm Freysinger		
191/	11.405	n	Pa.Iv. Fraktion G. Vorwärtsmachen mit Elternzeit und Elterngeld Iv.pa. Groupe G. Aller de l'avant avec le congé parental et l'allocation parentale Iv.pa. Gruppo G. Congedo e indennità parentali		SGK CSSS CSS		Frehner Cassis		IV
271/	11.409	n	Pa.Iv. Frehner. Ausschluss vom Asylverfahren für Drogenhändler Iv.pa. Frehner. Exclure les trafiquants de drogue de la procédure d'asile Iv.pa. Frehner. Esclusione dei trafficanti di droga dalla procedura d'asilo		SPK CIP CIP		Humbel Hiltbold		IV
355/	11.411	n	Pa.Iv. Meier-Schatz. Betreuungszulage für pflegende Angehörige Iv.pa. Meier-Schatz. Créer une allocation d'assistance pour les personnes qui prennent soin d'un proche Iv.pa. Meier-Schatz. Assegno di accompagnamento alle persone che assistono i propri familiari		SGK CSSS CSS		Stahl Cassis		IV
336/	11.416	n	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Obligatorische Erdbebenversicherung Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Créer une assurance obligatoire contre les tremblements de terre Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Assicurazione contro i terremoti obbligatoria		UREK CEATE CAPTE		Leutenegger Filippo Bourgeois		IV
376/	11.419	n	Pa.Iv. Nidegger. Souveränität der Schweiz im Bereich der Personenkontrollen an den Landesgrenzen Iv.pa. Nidegger. Maîtrise du contrôle des personnes aux frontières Iv.pa. Nidegger. Mantenere la sovranità in materia di controllo delle persone alle frontiere		SiK CPS CPS		Glanzmann Voruz		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
432/	11.423	n	Pa.Iv. Vischer Daniel. Einfuhrverbot für Güter aus israelischen Siedlungen in den von Israel besetzten Gebieten Iv.pa. Vischer Daniel. Interdire les importations de produits provenant d'implantations israéliennes situées dans les territoires occupés par Israël Iv.pa. Vischer Daniel. Divieto di importazione per beni provenienti da insediamenti israeliani nei territori occupati da Israele		APK CPE CPE		Haller John-Calame		IV
405/	11.424	n	Pa.Iv. Schmidt Roberto. Verwendung der Mineralölsteuererträge für die Finanzierung des Strassenverkehrs Iv.pa. Schmidt Roberto. Relever la part de l'impôt sur les carburants affectée au financement du trafic routier Iv.pa. Schmidt Roberto. Impiegare il prodotto dell'imposta sui carburanti per finanziare le infrastrutture stradali		KVF CTT CTT		Amherd Levrat		IV
325/	11.443	n	Pa.Iv. Landolt. Abschaffung der Fragestunde Iv.pa. Landolt. Supprimer l'heure des questions Iv.pa. Landolt. Abolizione dell'ora delle domande		SPK CIP CIP				V
279/	11.453	n	Pa.Iv. Galladé. Parlamentssitzungen und Vereinbarkeit mit Beruf, Familie, Aus- oder Weiterbildung Iv.pa. Galladé. Séances parlementaires. Concilier travail, famille et études Iv.pa. Galladé. Sedute parlamentari e conciliabilità con la professione, la famiglia, la formazione o il perfezionamento professionali		SPK CIP CIP		Pfister Gerhard Bugnon		IV
220/	11.454	n	Pa.Iv. Fraktion V. Schengen-Abstimmung. Massive Fehlinformation. Einsetzung einer PUK Iv.pa. Groupe V. Désinformation massive avant la votation sur Schengen. Constitution d'une CEP Iv.pa. Gruppo V. Votazione su Schengen e disinformazione. Istituire una CIP		Bü Bu Uf				V
347/	11.459	n	Pa.Iv. Maire Jacques-André. Kreditkarten. Strengere Vorschriften zur Bekämpfung der Verschuldung von jungen Erwachsenen Iv.pa. Maire Jacques-André. Cartes de crédit. Une réglementation plus stricte pour lutter contre l'endettement des jeunes Iv.pa. Maire Jacques-André. Carte di credito. Norme più severe per lottare contro l'indebitamento dei giovani		WAK CER CET		Müller Philipp Rime		IV
429/	11.463	n	Pa.Iv. Tschümperlin. Offenlegungspflicht für Ratsmitglieder Iv.pa. Tschümperlin. Députés. Obligation de signaler les intérêts Iv.pa. Tschümperlin. Obbligo di indicazione delle relazioni d'interesse per i parlamentari		SPK CIP CIP		Humbel Bugnon		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
249/	11.464	n	Pa.Iv. Borer. Volksabstimmungen. Vereinfachung und Transparenz bei Abstimmungsverfahren zu Initiativen mit Gegenvorschlag Iv.pa. Borer. Votations populaires. Simplification et transparence de la procédure applicable lors du vote sur une initiative et son contre-projet Iv.pa. Borer. Votazione popolare. Semplificazione e trasparenza nelle procedure di voto riguardanti iniziative con controprogetto		SPK CIP CIP		Gross Andreas Hiltpold		IV

Motionen im Differenzbereinigungsverfahren

Motions en divergences

Mozioni in procedura di appianamento delle Divergenze

09.3133	n		Mo. Nationalrat (Germanier). Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSVA-Kategorie für sieben Jahre Mo. Conseil national (Germanier). Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans Mo. Consiglio nazionale (Germanier). Sicurezza d'investimento per i veicoli pesanti. Mantenere invariata la categoria tariffaria TTPCP per sette anni	Differenzen Divergences Divergenze	KVF-NR CTT-CN CTT-CN	UVEK DETEC DATEC		V
09.3396	n		Mo. Nationalrat (Noser). E-Billing für Lieferanten der Bundesverwaltung Mo. Conseil national (Noser). Facturation électronique pour les fournisseurs de l'administration fédérale Mo. Consiglio nazionale (Noser). Fatturazione elettronica per i fornitori dell'amministrazione federale (Bek./Opp. Rutschmann)	Differenzen Divergences Divergenze	FK-NR CdF-CN CdF-CN	EFD DFF DFF		IV
09.3883	n		Mo. Nationalrat (Tschümperlin). Elternbildung gehört ins Weiterbildungsgesetz Mo. Conseil national (Tschümperlin). La formation des parents relève de la loi sur la formation continue Mo. Consiglio nazionale (Tschümperlin). Formazione per genitori compresa nella legge sulla formazione continua	Differenzen Divergences Divergenze	WBK-NR CSEC-CN CSEC-CN	EVD DFE DFE		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	10.3142	n	Mo. Nationalrat (Riklin Kathy). Beteiligung der Schweiz am Strategic Energy Technology Plan der EU Mo. Conseil national (Riklin Kathy). Participation de la Suisse au plan stratégique européen pour les technologies énergétiques Mo. Consiglio nazionale (Riklin Kathy). Partecipazione della Svizzera al piano SET (Strategic Energy Technology) dell'UE	Differenzen Divergences Divergenze	WBK-NR	UVEK			IV
	11.3317	n	Mo. Nationalrat (FK-NR (10.075)). Aufgabenüberprüfung Mo. Conseil national (CdF-CN (10.075)). Réexamen des tâches Mo. Consiglio nazionale (CdF-CN (10.075)). Verifica dei compiti	Differenzen Divergences Divergenze	FK-NR	EFD			IV
					CdF-CN	DFF			
					CdF-CN	DFF			

Im Ständerat angenommene Motionen

Motions adoptées par le Conseil des Etats

Mozioni accolte dal Consiglio degli Stati

	11.3066	s	Mo. Ständerat (Büttiker). Nachhaltige Milchproduktion Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Mettre en place une production laitière conforme aux critères de durabilité Mo. Consiglio degli Stati (Büttiker). Produzione lattiera sostenibile		WAK-NR	EVD	Fässler Hildegard		IV
					CER-CN	DFE	Germanier		
					CET-CN	DFE			
	11.3467	s	Mo. Ständerat (SPK-SR). Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungskampagnen Mo. Conseil des Etats (CIP-CE). Transparence des sources de financement des campagnes pour les votations fédérales Mo. Consiglio degli Stati (CIP-CS). Fonti di finanziamento delle campagne elettorali. Maggiore trasparenza		SPK-NR	BK	Pfister Gerhard		IV
					CIP-CN	ChF	Bugnon		
					CIP-CN	CaF			
	11.3511	s	Mo. Ständerat (Fournier). Obligatorische Erdbebenversicherung Mo. Conseil des Etats (Fournier). Assurance tremblement de terre obligatoire Mo. Consiglio degli Stati (Fournier). Assicurazione obbligatoria contro i terremoti		UREK-NR	EFD	Leutenegger Filippo		IV
					CEATE-	DFF	Bourgeois		
					CN	DFF			
					CAPTE-	CN			
	11.3518	s	Mo. Ständerat (Büttiker). Pumpspeicherwerke als Rückgrat der künftigen Stromversorgung Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Les centrales de pompage-turbinage, épine dorsale de l'approvisionnement futur en électricité Mo. Consiglio degli Stati (Büttiker). Le centrali ad accumulazione come colonna portante del futuro approvvigionamento elettrico		UREK-NR	UVEK			IV
					CEATE-	DETEC			
					CN	DATEC			
					CAPTE-	CN			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
11.3562	s		Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Offensive Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Offensive Mo. Consiglio degli Stati (Gutzwiller). Geotermia profonda. Offensiva		UREK-NR UVEK CEATE- DE TEC CN DATEC CAPTE- CN				IV
11.3563	s		Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Schweizweite geologische Erkundung Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Reconnaissance géologique dans toute la Suisse Mo. Consiglio degli Stati (Gutzwiller). Geotermia profonda. Prospezioni geologiche su scala nazionale		UREK-NR UVEK CEATE- DE TEC CN DATEC CAPTE- CN				IV
11.3661	s		Mo. Ständerat (Jenny). Keine Elefantenrennen auf Autobahnen Mo. Conseil des Etats (Jenny). Autoroutes. Interdiction de dépassement pour les poids lourds Mo. Consiglio degli Stati (Jenny). Vietare le corse tra bisonti della strada sulle autostrade		KVF-NR UVEK CTT-CN DE TEC CTT-CN DATEC		Graf-Litscher		IV
11.3750	s		Mo. Ständerat (WAK-SR). Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung mit Italien Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers avec la République italienne Mo. Consiglio degli Stati (CET-CS). Rinegoziare l'accordo sui frontalieri con la Repubblica italiana		WAK-NR EFD CER-CN DFF CET-CN DFF		Flückiger Sylvia Pelli		IV
11.3921	s		Mo. Ständerat (Bischofberger). Weiterbildungsmaster der Fachhochschulen. Beibehaltung von Anerkennung und Titelschutz Mo. Conseil des Etats (Bischofberger). Masters postgrades des HES. Maintien de la reconnaissance et de la protection des titres Mo. Consiglio degli Stati (Bischofberger). Mantenere il riconoscimento e la protezione dei titoli dei master di perfezionamento offerti dalle scuole universitarie professionali			EVD DFE DFE			IV
11.3925	s		Mo. Ständerat (Hess Hans). Missbrauch des Konkursverfahrens verhindern Mo. Conseil des Etats (Hess Hans). Prévenir l'usage abusif de la procédure de faillite Mo. Consiglio degli Stati (Hess Hans). Fallimenti. Impedire gli abusi			EJPD DFJP DFGP	Egloff Schwaab		IV
11.4039	s		Mo. Ständerat (FK-SR (11.041)). Vorlage 11.048. Übertragung der Kredite für den ETH- und KTI-Bereich ins Jahr 2012 Mo. Conseil des Etats (CdF-CE (11.041)). Report à l'année 2012 des crédits octroyés au domaine des EPF et à la CTI dans le cadre du projet 11.048 Mo. Consiglio degli Stati (CdF-CS (11.041)). Riporto al 2012 dei crediti concessi ai settori PF e CTI nel quadro del progetto 11.048			EFD DFF DFF			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3755	n	Mo. WAK-NR. Sanierung der Arbeitslosenversicherung Mo. CER-CN. Assainissement de l'assurance-chômage Mo. CET-CN. Risanamento dell'assicurazione contro la disoccupazione			EVD DFE DFE			IV
	11.4037	n	Mo. WBK-NR (10.487). Änderung des Bundesgesetzes über genetische Untersuchungen beim Menschen Mo. CSEC-CN (10.487). Modification de la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine Mo. CSEC-CN (10.487). Modifica della legge federale sugli esami genetici sull'essere umano		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Müri Neiryneck		IV
	11.4040	n	Mo. WAK-NR (10.502). Stopp dem Lohndumping und dem Missbrauch bei Unteraufträgen Mo. CER-CN (10.502). Fin des abus en matière de sous-traitance et du dumping salarial Mo. CET-CN (10.502). Stop al dumping salariale e agli abusi nei subappalti		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Fässler Hildegard Darbellay		IV
	11.4041	n	Mo. RK-NR. Für eine vernünftige Revision von Artikel 53 StGB Mo. CAJ-CN. Pour une révision raisonnée de l'article 53 CP Mo. CAG-CN. Per una revisione ragionevole dell'articolo 53 CP			EJPD DFJP DFGP	Jositsch Lüscher		IV
	11.4042	n	Po. RK-NR. Überwachung mittels Trojaner Po. CAJ-CN. Surveillance au moyen de chevaux de Troie Po. CAG-CN. Sorveglianza tramite cavalli di Troia			EJPD DFJP DFGP	Leutenegger Oberholzer Nidegger		IV
	11.4043	n	Po. RK-NR. Überwachung mittels Trojaner Po. CAJ-CN. Surveillance au moyen de chevaux de Troie Po. CAG-CN. Sorveglianza tramite cavalli di Troia			EJPD DFJP DFGP	Leutenegger Oberholzer Nidegger		IV
	11.4045	n	Po. SGK-NR. Bisphenol-A-Problematik Po. CSSS-CN. Affaire de bisphénol A Po. CSS-CN. Pericolosità del bisfenolo A			EDI DFI DFI			IV
	11.4049	n	Mo. FK-NR (11.041). Lohnentwicklung im Bundespersonalrecht Mo. CdF-CN (11.041). Évolution du salaire dans la loi sur le personnel de la Confédération Mo. CdF-CN (11.041). Titolo folgt			EFD DFF DFF			IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.4055	n	<i>Po. GPK-NR. Flankierende Massnahmen zur Personenfreizügigkeit. Postulat 1 "Prüfung einer gesetzlichen Lösung" zwecks Behebung gewisser Rechtsmängel in diesem Bereich</i> <i>Po. CdG-CN. Mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes: Postulat 1 "Examen d'une solution législative" pour combler des lacunes juridiques dans ce domaine</i> <i>Po. CdG-CN. Misura di accompagnamento alla libera circolazione delle persone. Esame di una soluzione legislativa per colmare lacune giuridiche in questo ambito</i>				EVD DFE DFE		
	12.3001	n	Mo. RK-NR (10.527). Pokerturniere unter klaren Auflagen zulassen Mo. CAJ-CN (10.527). Autoriser les tournois de poker dans des conditions clairement définies Mo. CAG-CN (10.527). Autorizzare i tornei di poker a chiare condizioni		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Reimann Lukas Lüscher		IV
	12.3004	n	Mo. SPK-NR. Sicherung der staats- und demokratiepolitischen Funktionen der Medien Mo. CIP-CN. Garantir les fonctions étatiques et démocratiques des médias Mo. CIP-CN. Garantire le funzioni dei media in termini di politica statale e democratica		SPK CIP CIP	UVEK DETEC DATEC	Pfister Gerhard Gross Andreas		
	12.3005	n	Mo. WBK-NR (11.069). Finanzierungsbeschluss für Kommission für Technologie und Innovation Mo. CSEC-CN (11.069). Décision de financement pour la Commission de la technologie et d'innovation Mo. CSEC-CN (11.069). Decreto di finanziamento per la Commissione della tecnologia e dell'innovazione				EVD DFE DFE		
	12.3006	n	Po. SiK-NR. Bekämpfung von Waffenmissbrauch Po. CPS-CN. Lutter contre l'utilisation abusive des armes Po. CPS-CN. Combattere l'utilizzo abusivo di armi		SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Graf-Litscher Barthassat		IV
	12.3007	n	Mo. SiK-NR. Zugang der Armee zu Informationen zu hängigen Strafverfahren Mo. CPS-CN. Garantir à l'armée un accès aux informations qui concernent les procédures pénales en cours Mo. CPS-CN. Titel folgt		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Graf-Litscher Barthassat		IV
	12.3008	n	Mo. UREK-NR. Standorte für Windenergie-Nutzung in den kantonalen Richtplänen Mo. CEATE-CN. Inscrire les sites d'implantation d'éoliennes dans les plans directeurs cantonaux Mo. CAPTE-CN. Titel folgt		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Girod Bourgeois		IV